

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

Decreto 19 agosto 1998, n. 466.

Approvazione dei lavori di adeguamento della stazione di monte della funivia regionale Buisson-Chamois.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) di approvare, ai sensi dell'articolo 29 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, la realizzazione dei lavori di adeguamento della stazione di monte della funivia Buisson-Chamois in deroga alle prescrizioni del vigente P.R.G.C., secondo il progetto esecutivo redatto dall'ing. Paillex e approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4197 in data 24 novembre 1997.

Il presente decreto equivale a variante del P.R.G.C. nonché a dichiarazione di pubblica utilità, urgenza, indifferibilità dell'opera, sostituisce ad ogni effetto la concessione edilizia e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 19 agosto 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 21 agosto 1998, n. 474.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di sistemazione, ammodernamento, allargamento della S.R. n. 4 di Issogne con costruzione di banchina pedonale e passerella sulla Dora Baltea nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE ricompresi rispettivamente nelle zone D1, E, F2 e B, D, E, SP, Zona di rispetto Cimite-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Arrêté n° 466 du 19 août 1998,

portant approbation des travaux de réaménagement de la station amont du téléphérique régional Buisson-Chamois.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Est approuvée, aux termes de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la réalisation des travaux de réaménagement de la station amont du téléphérique Buisson-Chamois, par dérogation aux dispositions du PRGC en vigueur, suivant le projet d'exécution rédigé par M. PAILLEX, ingénieur, et approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4197 du 24 novembre 1997.

Le présent arrêté vaut variante du PRGC de la commune de Chamois ainsi que déclaration d'utilité publique – au sens de laquelle les travaux en question deviennent urgents et inajournables –, remplace de plein droit le permis de construire et est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 19 août 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 474 du 21 août 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réfection, réaménagement et élargissement de la route régionale n° 4 d'Issogne comportant la réalisation d'un accotement pour piétons et d'une passerelle enjambant la Doire Baltée, dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réfection, réaménagement et élargissement de la route régionale n° 4 d'Issogne, comportant la réalisation d'un

riale dei P.R.G.C. necessari per i lavori di sistemazione, ammodernamento, allargamento della S.R. n. 4 di Issogne con costruzione di banchina pedonale e passerella sulla Dora nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VERRÈS

- 1) VICQUERY Piero
nato ad AOSTA il 21.12.1946
residente ad AYAS fraz. Champoluc route Ramey, 65 –
C.F. VCQ PCL 46T21 A326A
proprietario per 1/1
F. 7/A – n. 537 ex 390/b – sup. occ. mq. 41 Pri – zona F2
F. 7/A – n. 587 ex 390/b – sup. occ. mq. 11 Pri – zona EA3
Indennità: L. 181.600
Contributo regionale integrativo: L. 571.000
- 2) ROVAREY Attilio
nato a ISSOGNE il 07.06.1942
ivi residente in fraz. La Colombière, 23 – proprietario per 1/1
C.F. RVR TTL 42H07 E371O
F. 7/A – n. 590 ex 388/b – sup. occ. mq. 25 – Pri – zona F2
Indennità: L. 87.300
Contributo regionale integrativo: L. 274.500
- 3) COUT Camillo
nato a ISSOGNE il 20.01.1937
residente a DONNAS fraz. Rossignod, 10 – proprietario per 1/1
C.F. CTO CLL 37A20 E371K
F. 7/A – n. 591 ex 392/b – sup. occ. mq. 22 – Pri – zona F2

COMUNE CENSUARIO DI ISSOGNE

- 1) COSTABLOZ Caterina
nata a ISSOGNE il 10.05.1942
ivi residente fraz. Sommet de ville, 21
C.F. CST CRN 42E50 E371A – proprietaria per 1/1
F. 17 – n. 512 ex 294/b – sup. occ. mq. 52 – Pri – zona E
Indennità: L. 181.600
Contributo regionale integrativo: L. 571.000
- 2) OBERT Agostino
nato a ISSOGNE il 08.05.1915
ivi residente in fraz. Les Mariette, 13 – proprietario per 1/1
C.F. BRT GTN 15E08 E371L
F. 17 – n. 513 ex 300/b – sup. occ. mq. 2 – Pri – zona E
F. 17 – n. 516 ex 286/b – sup. occ. mq. 10 – Pri – zona E
Indennità: L. 41.900
Contributo regionale integrativo: L. 131.800

accotement pour piétons et d'une passerelle enjambant la Doire Baltée, dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE, et compris respectivement dans les zones D1, E et F2, ainsi que dans les zones B, D, E, SP et dans la zone soumise aux obligations relatives au périmètre de protection du cimetière des PRGC desdites communes, l'indennité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

COMMUNE CENSUELLE DE VERRÈS

- F. 7/A – n. 592 ex 400/b – sup. occ. mq. 12 – Pri – zona F2
Indennità: L. 118.700
Contributo regionale integrativo: L. 373.400
- 4) CRETIER Maria Caterina
nata ad AOSTA il 09.04.1949
residente a VERRÈS via Caduti Libertà, 43 – proprietaria per 1/2
C.F. CRT MCT 49D49 A326Q
CHAMOIS Luigia Irma
nata a NUS il 04.03.1918
residente a ISSOGNE fraz. Pied de ville, 8 – proprietaria per 1/2
C.F. CHM LRM 18C44 E371B
F. 7/b – n. 593 ex 1/b – sup. occ. mq. 30 Pri – zona EA4
F. 7/b – n. 594 ex 1/c – sup. occ. mq. 17 Pri – zona EA4
F. 7/b – n. 596 ex 503/b – sup. occ. mq. 22 – I – zona EA4
Indennità: L. 165.000
Contributo regionale integrativo: L. 550.400
- 5) E.N.E.L. S.p.A.
con sede in TORINO C.so Regina Margherita, 267
C.F. 00811720580 – proprietario per 1/1
F. 7/b – n. 595 ex 554/b – sup. occ. mq. 7 – I – zona EA4
Indennità: L. 200
Contributo regionale integrativo: L. 10.900

COMMUNE CENSUELLE D'ISSOGNE

- 3) COUT Attilio
nato a ISSOGNE il 05.06.1924
ivi residente fraz. Les Migot, 14 – proprietario per 1/1
C.F. CTO TTL 24H05 E371G
F. 17 – n. 359 – sup. occ. mq. 33 – I – zona risp. Cim.
Indennità: L. 1.100
Contributo regionale integrativo: L. 51.400
- 4) PINET Simona
nata in Francia il 07.07.1923
C.F. PNT SNR 23L47 Z110P – proprietaria per 1/2
PINET Maria Leonilda
nata a ISSOGNE il 28.11.1911
ivi residente fraz. Follias, 10
C.F. PNT MLN 11S68 E371 L – proprietaria per 1/2
F. 19 – n. 1195 ex 825/b – sup. occ. mq. 13 – I – zona E
Indennità: L. 400
Contributo regionale integrativo: L. 20.200

- 5) COUT Attilio
nato a ISSOGNE il 05.06.1924
ivi residente fraz Les Migot, 14
C.F. CTO TTL 24H05 E371G – proprietario per 3/9
COUT Enzo
nato a ISSOGNE l' 11.02.1946
ivi residente fraz. La Colombière, 24
C.F. CTO NZE 46B11 E371F – proprietario per 2/9
COUT Silvana
nata a ISSOGNE il 25.10.1949
residente a VERRÈS via Glair, 1
C.F. CTO SVN 49R65 E371J – proprietaria per 2/9
PINET Ersilia
nata a ISSOGNE il 06.12.1937
ivi residente fraz. Les Mariette, 2
C.F. PNT RSL 37T46 E371F – proprietaria per 2/9
F. 17 – n. 280 – sup. occ. mq. 25 – I – zona D
Indennità: L. 900
Contributo regionale integrativo: L. 38.800
- 6) BORETTAZ Emma
nata a ISSOGNE il 21.03.1936
ivi residente fraz. Colombière, 1
C.F. BRT MME 36C61 E371D – proprietaria per 2/15
BORETTAZ Livia
nata a ISSOGNE il 28.07.1944
ivi residente fraz. La Place, 18
C.F. BRT LVI 44L68 E371Q – proprietaria per 2/15
BORETTAZ Mirella
nata ad AOSTA l'08.09.1950
residente a PONT-ST-MARTIN, via Carlo Viola, 24
C.F. BRT MLL 50P48 A326R – proprietaria per 2/15
BORETTAZ Nello
nato a ISSOGNE il 09.07.1933
ivi residente fraz. La Colombière, 15
C.F. BRT NLL 33L09 E371I – proprietario per 2/15
BORETTAZ Remo
nato a ISSOGNE il 04.01.1942
residente a DONNAS via Roma, 115/bis
C.F. BRT RME 42A04 E371F – proprietario per 2/15
FOY Silvia
nata a ISSOGNE il 26.04.1912
ivi residente fraz. Les Migot, 21
C.F. FYO SLV 12D66 E371J – proprietaria per 5/15
F. 17 – n. 297 – sup. occ. mq. 81 – V – zona SP
Indennità: L. 329.300
Contributo regionale integrativo: L. 1.134.100
- 7) COMUNE DI ISSOGNE
C.F. 00125710079 – proprietario per 1/1
F. 17 – n. 520 ex E/b – sup. occ. mq. 9 – I – zona SP
F. 17 – n. 521 ex E/c – sup. occ. mq. 2 – I – zona SP
Indennità: L. 400
Contributo regionale integrativo: L. 17.100
- 8) BORETTAZ Gianfranco
nato a UDINE il 23.03.1947
residente a PASIAN di PRATO PASSON, via Dante, 10
C.F. BRT GFR 47C23 L483C – nudo propr. per 1/2
BORETTAZ Nadia
nata ad AOSTA il 20.11.1959
residente a ISSOGNE fraz. La Colombière, 8
C.F. BRT NDA 59S60 A326M – nudo propr. per 1/2
GOLLOB Germana
nata a UDINE il 16.07 1923
residente a ISSOGNE fraz. Colombière, 8
C.F. GLL GMN 23L56 L483E – usufruttuaria
F. 17 – n. 244 – sup. occ. mq. 42 – V – zona SP
Indennità: L. 170.800
Contributo regionale integrativo: L. 588.200
- 9) BORETTAZ Corinna Maria
nata a ISSOGNE il 02.11.1922
ivi residente fraz. Magaret, 9
C.F. BRT CNN 22S42 E371I – proprietaria per 1/1
F. 17 – n. 522 ex 311/b – sup. occ. mq. 20 – V – zona SP
Indennità: L. 81.300
Contributo regionale integrativo: L. 280.100
- 10) DUBLANC Maria Edina
nata a ISSOGNE il 26.01.1932
ivi residente fraz. Les Mariette, 23 – proprietaria per 1/1
F. 17 – n. 523 ex 181/b – sup. occ. mq. 21 Pri – zona E
F. 17 – n. 524 ex 182/b – sup. occ. mq. 28 Pri – zona E
Indennità: L.171.100
Contributo regionale integrativo: L. 538.100
- 11) CREUX Basilio Fioravanti
nato a ISSOGNE il 15.03.1929
ivi residente via Perruchon, 1
C.F. CRX BSL 29C15 E371S – proprietario per 1/1
F. 17 – n. 525 ex 184/b – sup. occ. mq. 34 – I – zona SP
Indennità: L. 1.100
Contributo regionale integrativo: L. 53.000
- 12) BORETTAZ Maria
nata a ISSOGNE il 15.05.1933
ivi residente fraz. La Ronchaille Dessous, 28
C.F. BRT MRA 33E55 E371C – proprietaria per 1/1
F. 19 – n. 1190 ex 116/b – sup. occ. mq. 53 – Pri – zona E
Indennità: L. 185.100
Contributo regionale integrativo: L. 582.000
- 13) PINET Maria Leonilda
nata a ISSOGNE il 28 11.1911
ivi residente fraz. Follias, 10
C.F. PNT MLN 11S68 E371L – proprietaria per 1/1
F. 19 – n. 1191 ex 114/b – sup. occ. mq. 55 – Pri – zona E
Indennità: L. 192.100
Contributo regionale integrativo: L. 603.900
- 14) FAVRE Claudia
nata ad AOSTA il 12.03.1952
residente a ISSOGNE fraz. Les Mariette, 3
C.F. FVR CLD 52C52 A326B – proprietaria per 1/7
FAVRE Emma
nata ad ISSOGNE il 04.04.1936
ivi residente fraz. Les Mariette, 29
C.F. FVR MME 36D44 E371X – proprietaria per 1/7
FAVRE Giovanna
nata a ISSOGNE il 09.12.1939
ivi residente fraz. Les Mariette, 31

C.F. FVR GNN 39T49 E371Y – proprietaria per 1/7
FAVRE Pierina
nata a ISSOGNE il 26.02.1938
ivi residente fraz. Les Mariette, 3
C.F. FVR PNR 38B66 E371S – proprietaria per 1/7
FAVRE Pietro
nato a ISSOGNE il 03.08.1941
ivi residente fraz. Les Mariette, 32
C.F. FVR PTR 41M03 E371L – proprietario per 1/7
FAVRE Vincenzo
nato a ISSOGNE il 18.07.1944
ivi residente fraz. Les Mariette, 3
C.F. FVR VCN 44L18 E371G – proprietario per 1/7
FAVRE Virginia
nata a ISSOGNE il 05.10.1942
ivi residente fraz. Les Mariette, 5
C.F. FVR VGN 42R45 E371P – proprietaria per 1/7
F. 19 – n. 1192 ex 113/b – sup. occ. mq. 20 – Pri – zona
E
Indennità: L. 70.000
Contributo regionale integrativo: L. 219.800

15) BORDET Pasqualina
nata a ISSOGNE il 26.09.1931
ivi residente fraz. Les Magaret, 7
C.F. BRD PQL 31P66 E371C – proprietaria per 3/9

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nei Comuni di VERRÈS e ISSOGNE e ricompresi rispettivamente nelle zone D1 e B, D dei P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al punto 1) del presente provvedimento, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VERRÈS

1) DUBLANC Secondo Agostino
nato a ISSOGNE il 06.10.1931
ivi residente fraz. Magaret, 2
C.F. DBL SND 31R06 E371Y – proprietario per 1/2
FRANCAVILLA Savino
nato a MARGHERITA DI SAVOIA (FG) il 07.10.1940
C.F. FRN SVN 40R07 E946N

COMUNE CENSUARIO DI ISSOGNE

1) COUT Attilio
nato a ISSOGNE il 05.06.1924
ivi residente fraz. Les Migot, 14
C.F. CTO TTL 24H05 E371G – proprietario per 1/1
F. 17 – n. 359 – sup. occ. mq. 54 – zona D
F. 17 – n. 519 ex 282/b – sup. occ. mq. 12 – zona D
Indennità: L. 1.386.600

2) BALMA Carlo Giuseppe
nato a VERRÈS il 13.06.1924
ivi residente in via Caduti per la Libertà, 28
C.F. BLM CRL 24H13 C282A – proprietario per 1/2

COSTABLOZ Battistino
nato ad AOSTA il 02.05.1958
residente a VERRÈS via Amilcare Cretier, 23
C.F. CST BTS 58E02 A326Z – proprietario per 2/9
COSTABLOZ Fiorello
nato ad AOSTA il 25.12.1966
residente a ISSOGNE fraz. Les Magaret, 7
C.F. CST FLL 66T25 A326B – proprietaria per 2/9
COSTABLOZ Sandra
nata a ISSOGNE il 28.09.1960
residente a JOVENÇAN fraz. Clou, 26
domiciliata a CHARVENSOD loc. Plan Félinaz, 211
C.F. CST SDR 60P68 E371K – proprietaria per 2/9
F. 19 – n. 1193 ex 112/b – sup. occ. mq. 48 – Pri – zona
E
F. 19 – n. 1194 ex 111/b – sup. occ. mq. 10 – O – zona E
Indennità: L.199.800
Contributo regionale integrativo: L. 693.000

16) PARROCCHIA DI ISSOGNE
C.F. 81000170076 – proprietaria per 1/1
F. 19 – n. 1196 ex D/b – sup. occ. mq. 3 – I – zona E
F. 19 – n. 1197 ex D/c – sup. occ. mq. 1 – I – zona E
Indennità: L. 130
Contributo regionale integrativo: L. 6.300

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux visés au point 1) du présent arrêté, situés dans les communes de VERRÈS et d'ISSOGNE et compris respectivement dans la zone D1 et dans les zones B et D des PRGC desdites communes, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

COMMUNE CENSUELLE DE VERRÈS

MONTRASCO Adele
nata a LIMBIATE (MI) il 03.05.1938
C.F. MNT DLA 38E43 E591J – proprietari per 1/2
coniugi in regime di comunione legale
entrambi residenti Milano via Lopez, 7
F. 6/c – n. 1194 ex 462/b – sup. occ. mq. 5 – zona D 1
Indennità: L. 105.000

COMMUNE CENSUELLE D'ISSOGNE

BALMA Giuseppina
nata a VERRÈS il 01.08.1922
residente a PEROSA ARGENTINA (TO), via Roma, 24/a
C.F. BLM GPP 22M41 C282Y – proprietaria per 1/2
F. 17 – n. 517 ex 284/b – sup. occ. mq. 32 – zona D
Indennità: L. 672.400

3) BALMA Carlo Giuseppe
nato a VERRÈS il 13.06.1924
ivi residente in via Caduti per la Libertà, 28
C.F. BLM CRL 24H13 C282A – proprietario per 1/1
F. 17 – n. 518 ex 298/b – sup. occ. mq. 45 – zona D.
Indennità: L. 945.600

- 4) PINET Simona
nata in Francia il 07.07.1923
C.F. PNT SNR 23L47 Z110P – proprietaria per 1/2
PINET Maria Leonilda
nata a ISSOGNE il 28.11.1911
ivi residente fraz. Follias, 10
C.F. PNT MLN 11S68 E371L – proprietaria per 1/2
F. 17 – n. 360 – sup. occ. mq. 50 – Pr – zona D
Indennità: L. 1.050.400
- 5) CREUX Basilio Fioravanti
nato a ISSOGNE il 15.03.1929
ivi residente via Perruchon, 1
C.F. CRX BSL 29C15 E371S – proprietario per 1/1
F. 17 – n. 525 ex 184/b – sup. occ. mq. 91 – zona B
Indennità: L. 3.549.000
- 6) COUT Maria Giuseppina
nata a ISSOGNE il 09.10.1930
ivi residente fraz. Clapeyas, 1
C.F. CTO MGS 30R49 E371I – proprietaria per 3/18
MARANGONI Alessandro
nato ad AOSTA il 05.11.1976
residente a ISSOGNE fraz. La Colombière, 22
C.F. MRN LSN 76S05 A326H – proprietario per 5/54
MARANGONI Giuliana
nata ad AOSTA il 24.06.1978
residente a ISSOGNE fraz. La Colombière, 22
C.F. MRN GLN 78H64 A326D – proprietaria per 5/54
MARANGONI Jean Claude
nato in Francia il 03.10.1947
residente a ISSOGNE fraz. La Colombière, 22
C.F. MRN JCL 47R03 Z110I – proprietario per 5/54
PINET Tiziana
nata ad AOSTA il 30.05.1959
residente a ISSOGNE fraz. La Clapeyas, 1
C.F. PNT TZN 59E70 A326S – proprietaria per 5/18
PINET Ugo
nato ad AOSTA il 10.08.1954
residente a ISSOGNE fraz. La Clapeyas, 1
C.F. PNT GUO 54M10 A326X – proprietario per 5/18
F. 17 – n. 526 ex 190/b – sup. occ. mq. 10 – zona B
F. 17 – n. 531 ex 144/b sup. occ. mq. 18 – zona B
- F. 17 – n. 532 ex 132/b – sup. occ. mq. 26 – zona B
Indennità: L. 2.106.800
- 7) BORETTAZ Guido
nato a ISSOGNE il 24.05.1944
residente in AOSTA via Carrel, 13
C.F. BRT GDU 44E24 E371 L – proprietario per 1/1
F. 17 n. 527 ex 432/b sup. occ. mq. 1 – zona B
Indennità: L. 39.000
- 8) ROVAREY Maria Michela
nata ad AOSTA il 17.02.1975
residente a ISSOGNE fraz. La Colombière, 23
C.F. RVR MMC 75B57 A326H – proprietaria per 1/1
F. 17 – n. 528 ex 146/b – sup. occ. mq. 10 – zona B
F. 17 – n. 529 ex 443/b – sup. occ. mq. 20 – zona B
Indennità: L. 1.170.400
- 9) DUBLANC Natale Arduino
nato a ISSOGNE il 18.10.1934
ivi residente fraz. La Colombière, 16
C.F. DBL NTL 34R18 E371D – proprietario per 1/1
F. 17 – n. 530 ex 145/b – sup. occ. mq. 35 – zona B
Indennità: L. 1.365.500
- 10) FAVRE Luciana
nata a ISSOGNE il 12.06.1942
residente a SAINT-VINCENT, viale IV Novembre, 5
C.F. FVR LCN 42H52 E371X – proprietaria per 1/1
F. 17 – n. 488 – sup. occ. mq. 26 – zona B
F. 17 – n. 533 ex 490/b – sup. occ. mq. 8 – zona B
Indennità: L. 1.326.500
- 11) FAVRE Franca
nata a ISSOGNE il 19.01.1931
ivi residente fraz. Les Mariette, 11
C.F. FVR FNC 31A59 E371S – proprietaria per 1/1
F. 17 – n. 487 – sup. occ. mq. 3 – zona B
F. 17 – n. 534 ex 489/b – sup. occ. mq. 3 – zona B
F. 17 – n. 535 ex 129/b – sup. occ. mq. 18 – zona B
Indennità: L. 936.400

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nei Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 21 agosto 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et la subvention régionale y afférente font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Bureau des expropriations de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 21 août 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 24 agosto 1998, n. 476.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 42 del Col Saint-Pantaléon in Comune di VERRAYES nel tratto compreso tra le località Baravette e Plan d'Arey.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di NUS e ricompresi nella – zona EA e E del P.R.G.C. necessari per i lavori di sistemazione e ammodernamento della S.R. n. 42 del Col di Saint-Pantaléon nel tratto compreso tra le località Baravette e Plan d'Arey in Comune di VERRAYES l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VERRAYES

- 1) FOUON Beniamino Mario
nato a CHAMBAVE il 19.04.1938
FOUDON Lorenzina
nata a CHAMBAVE il 20.10.1931
FOUDON Leonardo
nato a CHAMBAVE il 02.03.1934
FOUDON Pio Emilio
nato a CHAMBAVE il 19.04.1938
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 n. 583 – ex 129/b – sup. occ. mq. 25 – coltura – S.I.
– zona EA
Indennità L. 51.680
Contributo regionale integrativo L. 307.125
- 2) FOUON Rinaldo
nato a VERRAYES il 18.02.1926
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 – n. 539 – ex 214/b – sup. occ. mq. 2 – coltura – Pr.I.
– zona E
F. 40 – n. 540 – ex 214/c – sup. occ. mq. 1 – coltura Pr.I.
– zona E
F. 40 – n. 564 – ex 110/b sup. occ. mq. 23 – coltura S.I. –
zona E
F. 40 – n. 565 – ex 42/b sup. occ. mq. 3 – coltura Pr.I. –
zona E
F. 40 – n. 558 – ex 176/b – sup. occ. mq. 10 – coltura –
I.P. – zona E
Indennità L. 64.900
Contributo regionale integrativo L. 370.690
- 3) FOUON Serafino
nato a VERRAYES il 26.06.1949
fr. Capoluogo – VERRAYES
F. 40 n. 545 – ex 194/b – sup. occ. mq. 5 – coltura –
Pr.I. – zona E

Arrêté n° 476 du 24 août 1998,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réfection et de réaménagement de la route régionale n° 42 du col Saint-Pantaléon, entre les lieux-dits Baravette et Plan d'Arey, dans la commune de VERRAYES.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux de réfection et de réaménagement de la route régionale n° 42 du col Saint-Pantaléon, entre les lieux-dits Baravette et Plan d'Arey, dans la commune de VERRAYES, et compris dans les zones EA et E du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée, sont fixées comme suit :

COMMUNE CENSUELLE DE VERRAYES

- Indennità L. 11.890
Contributo regionale integrativo L. 60.480
- 4) HUGONIN Giuseppe Luigi
nato a CHAMBAVE il 26.12.1930
fr. Moulin – VERRAYES
MONTERIN Giuseppina
nata a CHAMBAVE il 24.06.1928
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 n. 570 – ex 117/b – sup. occ. mq. 5 – coltura – Pri –
zona E
Indennità L. 11.890
Contributo regionale integrativo L. 60.480
 - 5) HUGONIN Giuseppe Luigi
nato a CHAMBAVE il 26.12.1930
fr. Moulin – VERRAYES
HUGONIN Valeria Albina
nata a CHAMBAVE il 09.08.1933
fr. Moulin – VERRAYES
HUGONIN Bruno Attilio
nato a CHAMBAVE il 24.02.1940
Strada Champillon, 23 – CHÂTILLON
F. 40 – n. 555 – ex 486/b – sup. occ. mq. 12 – coltura –
I.P. – zona E
F. 40 – n. 563 – ex 488/b – sup. occ. mq. 2 – coltura – Pr.I.
– zona E
Indennità L. 5.160
Contributo regionale integrativo L. 42.860
 - 6) LOMBARD Augusto
nato a VERRAYES il 05.06.1912
Capoluogo – VERRAYES
F. 40 – n. 584 – ex 131/b – sup. occ. mq. 70 – coltura –
Pr.I – zona EA

- Indennità L. 166.390
Contributo regionale integrativo L. 846.650
- 7) LILLAZ Giovanni Giuseppe
nato a VERRAYES il 03.11.1922
fr. Voisinal – VERRAYES
MERIVOT Matilde
nata a VERRAYES il 06.08.1924
fr. Voisinal – VERRAYES
F. 40 – n. 550 – ex 29/b – sup. occ. mq. 70 – coltura – S.
– zona E
F. 40 – n. 554 – ex 30/b – sup. occ. mq. 13 – coltura – I.P.
– zona E
F. 40 – n. 559 – ex 39/b – sup. occ. mq. 2 – coltura – I.P.
– zona E
F. 40 – n. 560 – ex 467/b sup. occ. mq. 7 – coltura – I.P. –
zona E
F. 40 – n. 562 – ex 40/b – sup. occ. mq. 52 – coltura – S. –
zona E
Indennità L. 108.960
Contributo regionale integrativo L. 1.156.290
- 8) LOMBARD Augusto
nato a VERRAYES il 05.06.1912
Chef-Lieu – VERRAYES
LOMBARD Luca
nato a VERRAYES il 13.12.1946
Chef-Lieu – VERRAYES
F. 40 – n. 585 – ex 133/b – sup. occ. mq. 2 – coltura – Pr.I.
– zona EA
Indennità L. 4.750
Contributo regionale integrativo L. 21.190
- 9) EREDI MATHAMEL Beniamino
nato a VERRAYES il 21.03.1916
MATHAMEL Adele
nata a QUART il 26.12.1948
MATHAMEL Myriam Gemma
MATHAMEL Elio
nato ad AOSTA il 15.04.1954
F. 40 – n. 543 – ex 26/b – sup. occ. mq. 17 – coltura – S.
– zona E
F. 40 – n. 544 – ex 26/c – sup. occ. mq. 1 – coltura – S. –
zona E
Indennità L. 15.970
Contributo regionale integrativo L. 165.550
- 10) MATHAMEL Angela
nata in Francia il 05.05.1922
Chef-Lieu – VERRAYES
F. 40 – n. 537 – ex 25/b – sup. occ. mq. 80 – coltura – S.
– zona E
F. 40 – n. 538 – ex 24/b – sup. occ. mq. 11 – coltura – I.P.
– zona E
F. 40 – n. 547 – ex 192/b – sup. occ. mq. 70 – coltura –
Pr.I. – zona E
Indennità L. 237.720
Contributo regionale integrativo L. 1.599.530
- 11) MERIVOT Maria Giovanna
nata a VERRAYES il 28.01.1928
- MERIVOT Amato Emilio
nato a CHAMBAVE il 16.04.1931
MERIVOT Costantino
nato a VERRAYES il 25.04.1925 – fr. Moulin – VER-
RAYES
OTTOZ Lorenzina
nata ad AOSTA il 06.04.1958
fr. Dolonne – COURMAYEUR
F. 40 – n. 556 – ex 33/b – sup. occ. mq. 9 – coltura – I.P.
– zona E
Indennità L. 305
Contributo regionale integrativo L. 14.000
- 12) MERIVOT Matilde
nata a VERRAYES il 06.08.1924
fr. Voisinal – VERRAYES
F. 40 – n. 536 – ex 455/b – sup. occ. mq. 23 – coltura – P.
– zona E
Indennità L. 4.550
Contributo regionale integrativo L. 117.830
- 13) MERIVOT Sergio
nato a CHAMBAVE il 29.08.1942
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 – n. 581 – ex 502/b – sup. occ. mq. 35 – coltura –
Pr.I. – zona EA
Indennità L. 83.200
Contributo regionale integrativo L. 423.300
- 14) EREDI HUGONIN Lauretta
nata a VERRAYES il 18.01.1906
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 – n. 546 – ex 193/b – sup. occ. mq. 11 – coltura –
Pr.I. – zona E
Indennità L. 26.150
Contributo regionale integrativo L. 133.050
- 15) MONTERIN Giuseppina
nata a CHAMBAVE il 24.06.1928
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 – n. 548 – ex 27/b – sup. occ. mq. 18 – coltura – S.
– zona E
Indennità L. 15.970
Contributo regionale integrativo L. 165.550
- 16) MONTERIN Renato Giovanni
nato a CHAMBAVE l'01.10.1938
fr. Plan d'Arey – VERRAYES
F. 40 – n. 541 – ex 195/b – sup. occ. mq. 9 – coltura – S.i.
– zona E
F. 40 – n. 542 – ex 196/b – sup. occ. mq. 9 – coltura – Pr.I.
– zona E
F. 40 – n. 549 – ex 121/b – sup. occ. mq. 2 – coltura –
Fabb.rur. – zona E
F. 40 – n. 551 – ex 191/b – sup. occ. mq. 11 – coltura –
Pr.I. – zona E
F. 40 – n. 552 – ex 191/c – sup. occ. mq. 3 – coltura – Pr.I.
– zona E
F. 40 – n. 553 – ex 191/d – sup. occ. mq. 2 – coltura – Pr.I.
– zona E
Indennità L. 76.800
Contributo regionale integrativo L. 403.965

- 17) VALLET Maria Pierina
nata a VERRAYES il 06.01.1917
Via Sant'Anna, 43 – Boschetto – CHIVASSO
F. 40 – n. 557 – ex 34/b – sup. occ. mq. 9 – coltura – I.P.
– zona E
F. 40 n. 561 – ex 466/b – sup. occ. mq. 8 – coltura – I.P.
– zona E
Indennità L. 580
Contributo regionale integrativo L. 26.450
- 18) EREDI VALLET Niponicemo
VERRAYES il 07.07.1909
c/o VALLET Anna
Via delle Betulle, 74 – AOSTA

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in comune di VERRAYES e ricompresi nelle zone A12 – EC5, del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al punto 1) del presente provvedimento, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI VERRAYES

- 1) FOUON Beniamino Mario
nato a CHAMBAVE il 19.04.1938
FOUDON Pio Emilio
nato a CHAMBAVE il 19.04.1938
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 – n. 580 – ex 490/b – sup. occ. mq. 1 – zona EC5
Indennità L. 33.000
- 2) FOUON Beniamino Mario
nato a CHAMBAVE il 19.04.1938
FOUDON Lorenzina
nata a CHAMBAVE il 20.10.1931
FOUDON Leonardo
nato a CHAMBAVE il 02.03.1934
FOUDON Pio Emilio
nato a CHAMBAVE il 19.04.1938
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 – n. 590 – ex 497/b – sup. occ. mq. 3 – zona A12
Indennità L. 59.400
- 3) HUGONIN Bruno Attilio
nato a CHAMBAVE il 24.02.1940
Strada Champillon, 23 CHÂTILLON
F. 40 – n. 582 – ex 457/b – sup. occ. mq. 13 – zona EC5
Indennità L. 429.000
- 4) HUGONIN Giuseppe Luigi
nato a CHAMBAVE il 26.12.1930
fr. Moulin – VERRAYES
MONTERIN Giuseppina
nata a CHAMBAVE il 24.06.1928
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 – n. 566 – ex 109/b – sup. occ. mq. 30 – zona A12
Indennità L. 297.000
- 5) HUGONIN Giuseppe Luigi
nato a Chambave il 26.12.1930

F. 41 – n. 225 – ex 65/b – sup. occ. mq. 5 – coltura – I.P.
– zona E
Indennità L. 170
Contributo regionale integrativo L. 7.780

- 19) EREDI LOMBARD Giustina
nata a CHAMBAVE il 10.07.1915
c/o MERIVOT Giorgio
fr. Moulin, 16 – VERRAYES
F. 40 – n. 571 – ex 123/b – sup. occ. mq. 28 – coltura –
Pr.I. – zona E
Indennità L. 66.560
Contributo regionale integrativo L. 338.660

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux visés au point 1) du présent arrêté, situés dans la communes de VERRAYES et compris dans les zones A12 et E5 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

COMMUNE CENSUELLE DE VERRAYES

- fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 – n. 567 – ex 519 b – sup. occ. mq. 9 – zona A12
F. 40 – n. 569 – ex 116/b – sup. occ. mq. 23 – zona A12
Indennità L. 277.700
- 6) HUGONIN Giuseppe Luigi
nato a CHAMBAVE il 26.12.1930
fr. Moulin – VERRAYES
HUGONIN Valeria Albina
nata a CHAMBAVE il 09.08.1933
fr. Moulin – VERRAYES
HUGONIN Bruno Attilio
nato a CHAMBAVE il 24.02.1940
Strada Champillon 23 – CHÂTILLON
F. 40 – n. 568 – ex 108/b – sup. occ. mq. 30 – zona A12
F. 40 – n. 577 – ex 101/b – sup. occ. mq. 4 – zona A12
Indennità L. 342.000
- 7) LOMBARD Giuseppe Francesco
nato in Francia il 30.07.1913
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 – n. 586 – ex 90/b – sup. occ. mq. 1 – zona EC5
Indennità L. 33.000
- 8) MERIVOT Giuseppe
nato a PARIGI il 15.03.1913
fr. Moulin – VERRAYES
F. 40 – n. 573 – ex 102/b – sup. occ. mq. 2 – zona A12
F. 40 – n. 579 – ex 93/b – sup. occ. mq. 1 – zona A12
Indennità L. 52.800
- 9) MERIVOT Maria Giovanna
nata a VERRAYES il 28.01.1928
MERIVOT Amato Emilio
nato a CHAMBAVE il 16.04.1931
MERIVOT Costantino
nato a VERRAYES il 25.04.1925 – fr. Moulin –
VERRAYES

OTTOZ Lorenzina

nata ad AOSTA il 06.04.1958

fr. Dolonne - COURMAYEUR

F. 40 - n. 574 - ex 495/b - sup. occ. mq. 2 - zona A12

F. 40 - n. 575 - ex 496/b - sup. occ. mq. 4 - zona A12

F. 40 - n. 572 - ex 103/b - sup. occ. mq. 3 - zona A12

Indennità L. 118.800

10) MONTERIN Renato Giovanni

nato a CHAMBAVE il 01.10.1938

fr. Plan d'Arey - VERRAYES

F. 40 - n. 588 - ex 86/b - sup. occ. mq. 2 - zona EC5

Indennità L. 66.000

11) MARQUIS Feliciano

nato a VERRAYES il 27.07.1928

MARQUIS Rosanna

nata ad AOSTA il 21.06.1956

fr. Plan d'Arey - VERRAYES

F. 39 - n. 269 - ex 149/b - sup. occ. mq. 55 - zona EC5

Indennità L. 1.833.150

12) USANZO Emilio Ernesto

nato ad AOSTA il 04.01.1939 - prop. per 1/6

USANZO Beniamino Luigi

nato a CHAMBAVE il 04.12.1932 - prop. per 1/6

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

4) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e nel Foglio Annunzi Legali della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio Espropri dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 24 agosto 1998.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 24 agosto 1998, n. 477.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di VALTOURNENCHE, facente parte della S.R. n. 46, distinto al Catasto Terreni al Foglio 28 con il n. 871.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) il fondo sito in Comune di VALTOURNENCHE, distinto presso il Catasto Terreni dello stesso Comune al Foglio

HUGONIN Giuseppe Luigi

nato a CHAMBAVE il 26.12.1930 - prop. per 2/9

HUGONIN Valeria Albina

nata a CHAMBAVE il 09.08.1933 - prop. per 2/9

HUGONIN Bruno Attilio

nato a CHAMBAVE il 24.02.1940 - prop. per 2/9

F. 40 - n. 587 - ex 511/b - sup. occ. mq. 2 - zona EC5

Indennità L. 66.000

13) EREDI NAVILLOD Irma Luigia

nata a VERRAYES il 15.09.1926

fr. Plan de Vesan - VERRAYES

F. 40 - n. 576 - ex 494/b - sup. occ. mq. 3 - zona A12

Indennità L. 29.700.

14) HUGONIN Giuseppe Luigi

nato a CHAMBAVE il 26.12.1930

HUGONIN Valeria Albina

nata a CHAMBAVE il 09.08.1933

HUGONIN Bruno Attilio

nato a CHAMBAVE il 24.02.1940 - Proprietari per 1/2

MERIVOT Giuseppe

nato a PARIGI il 15.03.1913

CHAPELLU Lucia - Proprietari per 1/2

F. 40 - n. 578 - ex 92/b - sup. occ. mq. 5 - zona A12

Indennità: L. 49.500

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Le présent arrêté est publié par extraits au Bulletin officiel et au Bulletin des annonces légales de la Région. Le montant des indemnités fixé par le présent arrêté est communiqué aux propriétaires concernés par le Bureau des expropriations de l'Administration régionale.

Fait à Aoste, le 24 août 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 477 du 24 août 1998,

portant désaffectation d'un tronçon de la route régionale n° 46, situé dans la commune de VALTOURNENCHE et inscrit au cadastre des terrains à la feuille 28, parcelle n° 871.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le fonds de 40 m² situé dans la commune de VAL-

28 n. 871 di particella di mq. 40 è dichiarato inservibile ai fini pubblici, è sdemanializzato ed è trasferito al patrimonio regionale;

2) il presente decreto sarà pubblicato, per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 24 agosto 1998.

per il Presidente
VICQUÉRY

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 12 agosto 1998, n. 122.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

dispone

L'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) SCARLATTA Sandra
- 2) SAVARINO Ivano
- 3) MILLET Franco
- 4) MARCOZ Carlo
- 5) CA. ET. CO. s.n.c. di GUICHARDAZ C. & c.
- 6) ARTARI Maria Rosa

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 agosto 1998.

per l'Assessore
VIÉRIN

TOURNENCHE et inscrit au cadastre des terrains de ladite commune à la feuille 28, parcelle n° 871, est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine régional.

2) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 24 août 1998.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 122 du 12 août 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) SCARLATTA Sandra
- 2) SAVARINO Ivano
- 3) MILLET Franco
- 4) MARCOZ Carlo
- 5) CA. ET. CO. s.n.c. di GUICHARDAZ C. & c.
- 6) ARTARI Maria Rosa

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 août 1998.

Pour l'assesseur,

Decreto 12 agosto 1998, n. 123.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

L'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BOSCARDIN Marco
- 2) DALBARD Oscar
- 3) BLANC Graziana
- 4) GOBLIN di PEDRON Cinzia & C. s.a.s.
- 5) FRESC Silvano Federico.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 agosto 1998.

per l'Assessore
VIÉRIN

Decreto 12 agosto 1998, n. 124.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della Sig.ra DE ANGELIS Monica, per l'attività di commercio al minuto, data la sussistenza della causa ostativa al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 7, comma 1, punto 1, della legge 11.06.1971, n. 426.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare al soggetto sopraindicato l'avvenuta

Dino VIÉRIN

Arrêté n° 123 du 12 août 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BOSCARDIN Marco
- 2) DALBARD Oscar
- 3) BLANC Graziana
- 4) GOBLIN di PEDRON Cinzia & C. s.a.s.
- 5) FRESC Silvano Federico.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 août 1998.

Pour l'assesseur,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 124 du 12 août 1998,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de Mme Monica DE ANGELIS, pour l'activité de vente au détail, étant donné que la cause qui empêche le maintien de l'immatriculation subsiste, au sens du point 1) du 1^{er} alinéa de l'art. 7 de la loi n° 426 du 11 juin 1971.

cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 agosto 1998.

per l'Assessore
VIÉRIN

Decreto 12 agosto 1998, n. 125.

Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

per i motivi indicati in premessa, la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, della società «AUTO SISTEM s.r.l.», con sede legale in QUART (AO) Regione Amérique, per l'attività di commercio al minuto, data la sussistenza della causa ostantiva al mantenimento dell'iscrizione, ai sensi dell'art. 7, comma 1, punto 1, della legge 11.06.1971, n. 426.

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare alla società sopraindicata l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 agosto 1998.

per l'Assessore
VIÉRIN

Decreto 12 agosto 1998, n. 126.

Cancellazioni dal Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

su richiesta degli interessati la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

1) PERROD Liliana

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier au sujet susmentionné ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 août 1998.

Pour l'assesseur,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 125 du 12 août 1998,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

pour les raisons indiquées au préambule, la radiation du registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – de la société «AUTO SISTEM srl», ayant son siège social à QUART – région Amérique, pour l'activité de vente au détail, étant donné que la cause qui empêche le maintien de l'immatriculation subsiste, au sens du point 1) du 1^{er} alinéa de l'art. 7 de la loi n° 426 du 11 juin 1971.

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier à la société susmentionnée ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 août 1998.

Pour l'assesseur,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 126 du 12 août 1998,

portant radiation du registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

la radiation du registre du commerce – institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste – des sujets suivants, sur leur demande :

- 2) GOVONI Sergio
- 3) DA YVONNE di GREGORI A. & C. s.a.s.
- 4) MANNINO Calogero

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 12 agosto 1998.

per l'Assessore
VIÉRIN

Decreto 17 agosto 1998, n. 127.

Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

le iscrizioni nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) ADDARIO Pasquale
- 2) DI SIMONE Massimo

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 agosto 1998.

per l'Assessore
VIÉRIN

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1416.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Domenico VEGLIO quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della Casa di Riposo G.B. Festaz, con funzioni di Presidente.

- 1) PERROD Liliana
- 2) GOVONI Sergio
- 3) DA YVONNE di GREGORI A. & C. s.a.s.
- 4) MANNINO Calogero

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 12 août 1998.

Pour l'assesseur,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 127 du 17 août 1998,

portant immatriculation au registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) ADDARIO Pasquale
- 2) DI SIMONE Massimo

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 août 1998.

Pour l'assesseur,
Dino VIÉRIN

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1416 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Domenico VEGLIO au poste de président du conseil

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 il sig. Domenico VEGLIO, nato ad AOSTA il 28.05.1966, residente ad AOSTA, Via Fiollet n. 2, c.f. VGL DNC 66E28 A326Q, quale rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta in seno al Collegio dei revisori dei conti della Casa di Riposo G.B. Festaz, con funzioni di Presidente.

Deliberazione 27 aprile 1998, n. 1417.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/1997, del Sig. Paolo SINISI quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti della Casa di Riposo G.B. Festaz, con funzioni di Componente supplente.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 il sig. Paolo SINISI, nato a BRA (CN) il 01.01.1959, residente ad AOSTA, Regione Chabloz n. 8, c.f. SNS PLA 59A01 B111D, quale rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta in seno al Collegio dei revisori dei conti della Casa di Riposo G.B. Festaz, con funzioni di Componente supplente.

Deliberazione 10 agosto 1998, n. 2705.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1998.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo della somma di lire lire 58.400.000 (cinquantottomilioni quattrocentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 20170 «Spese di rappresentanza della Giunta regionale e spese per il cerimoniale.»
L 4.000.000;

des commissaires aux comptes de la Maison de Repos G.B. Festaz, en qualité de représentant de la Région.
LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Domenico VEGLIO, né le 28 mai 1966 à AOSTE et résidant à AOSTE, 2, rue Fiollet, code fiscal VGL DNC 66E28 A326Q, est nommé président du conseil des commissaires aux comptes de la Maison de Repos G.B. Festaz, en qualité de représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 1417 du 27 avril 1998,

portant nomination, au sens de la loi régionale n° 11/1997, de M. Paolo SINISI, en qualité de commissaire aux comptes suppléant, représentant de la Région, au sein du conseil des commissaires aux comptes de la Maison de Repos G.B. Festaz.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Au sens de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Paolo SINISI, né le 1^{er} janvier 1959 à BRA (CN) et résidant à AOSTE, 8, région Chabloz, code fiscal SNS PLA 59A01 B111D, est nommé commissaire aux comptes suppléant, représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste, au sein du conseil des commissaires aux comptes de la Maison de Repos G.B. Festaz.

Délibération n° 2705 du 10 août 1998,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1998.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 58 400 000 L (cinquante-huit millions quatre cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget :

Chap. 20170 «Dépenses de représentation du Gouvernement

| | |
|------------|--|
| Cap. 55160 | «Trasferimenti di fondi alle istituzioni scolastiche per progetti educativi e didattici rivolti agli studenti, in vista dell'applicazione degli artt. 39 e 40 dello Statuto Speciale nelle scuole secondarie di secondo grado della Regione.» L 22.000.000; |
| Cap. 56940 | «Archivio storico regionale - Spese per l'acquisto, la tutela e la conservazione del materiale archivistico.» L 10.000.000; |
| Cap. 57200 | «Spese per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche destinate alle istituzioni scolastiche.» L 15.000.000; |
| Cap. 57240 | «Spese per l'acquisto e la stampa di opere, monografie e riviste aventi carattere culturale, scientifico ed artistico.» L 5.000.000; |
| Cap. 57470 | «Contributo per il funzionamento e attività di ricerca, documentazione ed informazione e per iniziative di aggiornamento dell'istituto regionale di ricerca.» L 2.400.000; |

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 10 agosto 1998, n. 2706.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

in diminuzione

| | |
|-----------------------|--|
| Cap. 69400 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento).» L 378.632.700; |
| Totale in diminuzione | L 378.632.700; |

| | |
|-------------|---|
| | régional et dépenses pour les cérémonies» 4 000 000 L ; |
| Chap. 55160 | «Financements aux établissements scolaires pour des projets éducatifs et didactiques à l'intention des élèves en vue de l'application des articles 39 et 40 du Statut spécial dans les écoles secondaires du deuxième degré de la Région» 22 000 000 L ; |
| Chap. 56940 | «Archives historiques régionales - Dépenses pour l'achat, la sauvegarde et la conservation de matériel d'archives» 10 000 000 L ; |
| Chap. 57200 | «Dépenses pour des manifestations et des initiatives culturelles et scientifiques destinées aux établissements scolaires» 15 000 000 L ; |
| Chap. 57240 | «Dépenses pour l'achat et l'impression d'œuvres, monographies et revues à caractère culturel, scientifique et artistique» 5 000 000 L ; |
| Chap. 57470 | «Subvention à l'Institut régional de recherche pour son activité de recherche, documentation et information et pour ses actions de recyclage» 2 400 000 L ; |

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 2706 du 10 août 1998,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

| | |
|-------------|--|
| Chap. 69400 | «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement).» 378 632 700 L ; |
|-------------|--|

| | |
|-------------------|--|
| <i>in aumento</i> | |
| Cap. 21160 | «Spese per il recupero funzionale di sentieri e la valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.» L 478.800; |
| Cap. 21190 | «Spese per la costruzione o adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.» L 5.853.600; |
| Cap. 52500 | «Spese per la costruzione e sistemazione di acquedotti, fognature ed altre opere di risanamento igienico degli abitati.» L 19.886.580; |
| Cap. 52530 | «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la costruzione dell'impianto di depurazione consortile al servizio dei comuni di Brissogne, Nus, Quart e Saint-Marcel.» L 274.234.720; |
| Cap. 58480 | «Contributi ai comuni, ai consorzi di comuni ed alle comunità montane nelle spese di investimento per gli asili-nido.» L 23.256.000; |
| Cap. 66060 | «Spese per restauri e per opere di manutenzione del patrimonio archeologico.» L 54.923.000; |
| | Totale in aumento L <u>378.632.700;</u> |

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

– «Servizio Risorse»:

Cap. 58480
Rich. 7150 (n.i.)
Ob. 090102 Piano triennale 1994-1995-1996 per opere pubbliche destinate ad asili-nido - d.c. n. 1025/X del 23.11.1994
L 23.256.000;

– «Servizio beni archeologici e diagnostica»:

Cap. 66060
Rich. 7151 (n.i.)

| | | |
|---------------------|---|------------------------|
| | Total diminution | <u>378 632 700 L ;</u> |
| <i>Augmentation</i> | | |
| Chap. 21160 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la remise en état de sentiers et la valorisation des infrastructures y afférentes» | 478 800 L ; |
| Chap. 21190 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de bâtiments scolaires ayant un intérêt local remarquable» | 5 853 600 L ; |
| Chap. 52500 | «Dépenses pour la construction et le réaménagement de réseaux d'adduction d'eau, d'égouts et d'autres ouvrages d'assainissement des agglomérations» | 19 886 580 L ; |
| Chap. 52530 | «Dépenses financées par les fonds alloués par l'État en vue de la réalisation de la station d'épuration consortiale destinée aux communes de Brissogne, Nus, Quart et Saint-Marcel» | 274 234 720 L ; |
| Chap. 58480 | «Financements aux communes, aux consortiums de communes et aux communautés de montagne pour les dépenses d'investissement relatives aux crèches» | 23 256 000 L ; |
| Chap. 66060 | «Dépenses pour la restauration et l'entretien du patrimoine archéologique» | 54 923 000 L ; |
| | Total augmentation | <u>378 632 700 L ;</u> |

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des ressources» :

Chap. 58480
Détail 7150 (n.i.)
Obj. 090102 «Plan triennal 1994-1995-1996 des ouvrages publics destinés aux crèches» – DC n° 1025/X du 23 novembre 1994
23 256 000 L ;

– «Service des biens archéologiques et du diagnostic» :

Ob. 111102 Lavori urgenti di consolidamento e sistemazione del complesso monumentale della strada romana delle Gallie in località Pierre Taillée, Runaz in comune di Avise - d.g. n. 9093 del 17.11.1994
L 54.923.000;

- «Direzione forestazione»:

Cap. 21160

Rich. 7152 (n.i.)

Ob. 151004 Programma di interventi, per l'anno 1991, di cui alla l.r. 18.08.1986, n. 51 (FRIO) e successive modificazioni, per il triennio 1990/92 - Progetto di «Alta Via»- Col de Giassit, Col della Lace, loc. Carissey - d.g. n. 2031 del 01.03.1991
L 478.800;

- «Direzione Opere Edili»:

Cap. 21190

Rich. 7153 (n.i.)

Ob. 161007 Lavori di completamento del complesso scolastico in comune di Brusson - d.g. n. 3098 del 06.04.1990
L 5.853.600;

- «Direzione Assetto del territorio e risorse idriche»:

Cap. 52500

Rich. 7154 (n.i.)

Ob. 163009 Lavori di costruzione della piattaforma combinata di trattamento reflui industriali di Saint-Marcel e di depurazione reflui civili - d.g. n. 7987 del 24.09.1993
L 19.886.580;

Cap. 52530

Rich. 7155 (n.i.)

Ob. 163009 Lavori di costruzione della piattaforma combinata di trattamento reflui industriali di Saint-Marcel e di depurazione reflui civili - d.g. n.10864 del 24.12.1993
L 274.234.720;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Chap. 66060

Détail 7151 (n.i.)

Obj. 111102 «Travaux urgents de consolidation et d'aménagement de l'ensemble monumental de la route romaine des Gaules au lieu-dit Pierre-Taillée, Runaz, dans la commune d'Avise» - DG n° 9093 du 17 novembre 1994
54 923 000 L ;

- «Direction des forêts»

Chap. 21160

Détail 7152 (n.i.)

Obj. 151004 «Plan des interventions FRIO 1990/1992 au sens de la LR n° 51 du 18 août 1986 modifiée (1991). Projet «Haute voie» - Col de Giassit, col de la Lace, lieudit Carissey, dans la commune de Lillianes» - DG n° 2031 du 1er mars 1991
478 800 L ;

- «Direction du bâtiment» :

Chap. 21190

Détail 7153 (n.i.)

Obj. 161007 «Travaux d'achèvement d'un bâtiment scolaire dans la commune de Brusson» - DG n° 3098 du 6 avril 1990
5 853 600 L ;

- «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» :

Chap. 52500

Détail 7154 (n.i.)

Obj. 163009 «Travaux de construction de la station de traitement des eaux usées d'origine industrielle de Saint-Marcel et d'épuration des eaux d'égout» - DG n° 7987 du 24 septembre 1993
19 886 580 L ;

Chap. 52530

Détail 7155 (n.i.)

Obj. 163009 «Travaux de construction de la station de traitement des eaux usées d'origine industrielle de Saint-Marcel et d'épuration des eaux d'égout» - DG n° 10864 du 24 décembre 1993
274 234 720 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril

Deliberazione 10 agosto 1998, n. 2708.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998 per l'iscrizione di assegnazioni statali, con modificazione al bilancio di gestione per l'anno medesimo.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

Parte entrata

| | | | |
|-------------------|--|----|-------------------|
| Cap. 4600 | «Fondi per il finanziamento delle funzioni di prevenzione ed intervento contro l'uso non terapeutico delle sostanze stupefacenti e psicotrope» | L. | 87.536.780 |
| Cap. 5882 | «Fondi per il finanziamento dell'obbligo per i Comuni di porre a dimora un albero per ogni neonato» | L. | 7.574.260 |
| Totale in aumento | | L. | <u>95.111.040</u> |

Parte spesa

| | | | |
|-------------------|---|----|-------------------|
| Cap. 38855 | «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per l'adempimento dell'obbligo per i Comuni di porre a dimora un albero per ogni neonato» | L. | 7.574.260 |
| Cap. 60020 | «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il funzionamento dei centri per la prevenzione e riabilitazione di tossicomanie dipendenti dall'uso di sostanze stupefacenti e psicotrope» | L. | 87.536.780 |
| Totale in aumento | | L. | <u>95.111.040</u> |

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.011.881.537.917 per la competenza e di lire 3.407.932.974.417 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 4853 in data 30 dicembre 1997, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e per il triennio

1992.

Délibération n° 2708 du 10 août 1998,

portant rectifications du budget prévisionnel 1998 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État, ainsi que modifications du budget de gestion 1998 de la Région.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

Recettes

| | | |
|--------------------|--|---------------------|
| Chap. 4600 | «Crédits pour le financement des mesures préventives et de lutte contre l'usage non thérapeutique des stupéfiants et des psychotropes» | 87 536 780 L |
| Chap. 5882 | «Fonds pour financer les dépenses supportées par les communes du fait de l'obligation de planter un arbre pour chaque nouveau-né» | 7 574 260 L |
| Total augmentation | | <u>95 111 040 L</u> |

Dépenses

| | | |
|--------------------|---|-----------------------|
| Chap. 38855 | «Dépenses financées par les fonds alloués par l'État aux communes pour l'accomplissement de l'obligation de planter un arbre pour chaque nouveau-né» | 7 574 260 L |
| Chap. 60020 | «Dépenses relatives aux fonds alloués par l'État en vue du fonctionnement des centres de prévention contre l'usage des stupéfiants et des psychotropes et de rééducation des toxicomanes» | 87 536 780 L |
| Total augmentation | | <u>95 111 040 L ;</u> |

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, le budget prévisionnel s'équilibre à 3 011 881 537 917 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 407 932 974 417 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 4853 du

1998/2000, integrando, per l'anno 1998, i sottoindicati dettagli di spesa per l'importo accanto agli stessi previsto:

Cap. 38855

Obiettivo 151201 «Interventi per la qualificazione del verde urbano, il recupero e il ripristino ambientale e la gestione e la valorizzazione delle specificità botaniche della Valle»

Dett. 4786

(di nuova istituzione)
«Spese per l'adempimento dell'obbligo per i Comuni per la posa a dimora di un albero per ogni neonato»

L. 7.574.260

Cap. 60020

Obiettivo 092101 «Gestione degli interventi a sostegno di iniziative in materia socio-sanitaria svolte da cooperative o associazioni»

Dett. 7156

(di nuova istituzione)
«Interventi di ristrutturazione ed adeguamento di Case alloggio per malati di Aids»

L. 87.536.780

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - commi 1° e 5° - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 13).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione dell'ambiente informa che la direzione assetto del territorio e risorse idriche dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di coltivazione di una cava di pietrame «Zerbio» in località Fleurant nel comune di ISSOGNE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 13 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo

30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000 est modifiée par le rajustement, au titre de 1998, des détails de la partie dépense mentionnés ci-après pour les montants indiqués en regard:

Chapitre 38855

Objectif 151201 «Actions pour la qualification des espaces verts urbains, le réaménagement et la remise en état du point de vue de l'environnement, ainsi que la gestion et la mise en valeur des particularités botaniques de la Vallée»

Détail 4786

(nouveau détail)
«Dépenses pour l'accomplissement de l'obligation des communes de planter un arbre pour chaque nouveau-né»

7 574 260 L

Chapitre 60020

Objectif 092101 «Gestion des actions de soutien aux initiatives en matière socio-sanitaire effectuées par des coopératives ou des associations»

Détail 7156

(nouveau détail)
«Rénovation et réaménagement de logements pour malades du sida»

87 536 780 L ;

4) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéas de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que la direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet d'exploitation d'une carrière de pierres «Zerbio» au lieu-dit Fleurant, commune de ISSOGNE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à

Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato Territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,

N.D.R.: La traduzione del presente atto e stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 6/1991, art. 19).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione ambiente informa che il C.M.F. «Antey-Saint-André» in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione di una pista interpoderale nella frazione Loth-Riva Vieille, comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 19 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore
TARTAGLIONE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.19).

L'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics - direction de l'environnement informe que le C.A.F. «Antey-Saint-André» en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet relatif à la construction d'un chemin rural desservant les hameaux de Loth-Riva Vieille, commune de ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le directeur,

N.D.R.: La traduzione del presente atto e stata redatta a cura dell'inserzionista.

Nicola TARTAGLIONE

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Unità Sanitaria Locale Regione Valle d'Aosta

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 7 ottobre 1998 alle ore sottoindicate, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via G. Rey, n. 3 - Ufficio concorsi - 1° piano - AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'articolo 6 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, il sorteggio dei componenti delle Commissioni esaminatrici dei concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura dei posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle

UNITÉ SANITAIRE LOCALE DE LA VALLÉE D'AOSTE

Unité sanitaire locale Région Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, pour la couverture de postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 7 octobre 1998, aux heures indiquées ci-après, au siège de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste situé à AOSTE, 3, rue G. Rey - bureau des concours - 1^{er} étage, sera effectué - aux termes et selon les modalités prévues par l'article 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997 - le tirage au sort des membres des jurys des

d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 - art. 5:

- h. 9,00 - n. 1 posto di dirigente sanitario - medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di neurologia.
- h. 9,05 - n. 2 posto di dirigente sanitario - medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di pediatria
- h. 9,10 - n. 1 posto di dirigente sanitario - medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area di chirurgia e delle specialità chirurgiche - disciplina di otorinolaringoiatria.
- h. 9,15 - n. 1 posto di dirigente sanitario - medico di 1° livello dirigenziale appartenente all'area della medicina diagnostica e dei servizi - disciplina di patologia clinica (laboratorio di analisi chimico cliniche e microbiologia).
- h. 9,20 - n. 1 posto di dirigente sanitario - veterinario di 1° livello dirigenziale appartenente all'area dell'igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati - disciplina dell'area dell'igiene della produzione, trasformazione, commercializzazione, conservazione e trasporto degli alimenti di origine animale e loro derivati.
- h. 9,25 - n. 2 posti di dirigente sanitario - veterinario di 1° livello dirigenziale appartenente all'area della sanità animale - disciplina di sanità animale.
- h. 9,30 - n. 1 posto di operatore professionale collaboratore - fisioterapista (ruolo sanitario - personale con funzioni di riabilitazione - operatori professionali di 1ª categoria) con rapporto di lavoro a tempo parziale.

Il Direttore generale
BRAGONZI

concours externes, sur titres et épreuves, pour la couverture des postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste indiqués ci-après, jurys dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- 9 h : un directeur sanitaire - médecin du 1^{er} grade de direction - appartenant au secteur de médecine et des spécialités médicales - discipline de neurologie ;
- 9 h 05 : deux directeurs sanitaires - médecins du 1^{er} grade de direction - appartenant au secteur de médecine et des spécialités médicales - discipline de pédiatrie ;
- 9 h 10 : un directeur sanitaire - médecin du 1^{er} grade de direction - appartenant au secteur de chirurgie et des spécialités chirurgicales - discipline d'oto-rhino-laryngologie ;
- 9 h 15 : un directeur sanitaire - médecin du 1^{er} grade de direction - appartenant au secteur de médecine diagnostique et des services - discipline de pathologie clinique (laboratoire d'analyses chimiques-cliniques et microbiologie) ;
- 9 h 20 : un directeur sanitaire - vétérinaire du 1^{er} grade de direction - appartenant au secteur d'hygiène de la production, transformation, commercialisation, conservation et transport des aliments d'origine animale et de leurs dérivés - discipline du secteur d'hygiène de la production, transformation, commercialisation, conservation et transport des aliments d'origine animale et de leurs dérivés ;
- 9 h 25 : deux directeurs sanitaires - vétérinaires du 1^{er} grade de direction - appartenant au secteur de santé animale - discipline de santé animale ;
- 9 h 30 : un agent professionnel collaborateur - physiothérapeute (filiale sanitaire - personnels chargés de la rééducation - agents professionnels de 1^{re} catégorie), sous contrat de travail à temps partiel ;

Le directeur général,
Gilberto BRAGONZI

